

EN
3

Glo-Tip® ERCP Catheters

CS
3

Katetry Glo-Tip® pro ERCP

DA
4

**Glo-Tip® katetre til endoskopisk retrograd
kolangiopancreatikografi**

NL
5

Glo-Tip® ERCP-katheters

FR
6

Cathéters de CPRE Glo-Tip®

DE
7

Glo-Tip® ERCP-Katheter

EL
8

Καθετήρες ERCP Glo-Tip®

HU
9

Glo-Tip® ERCP katéterek

IT
10

Cateteri per ERCP Glo-Tip®

NO
11

Glo-Tip® ERCP-katetere

PL
12

Cewniki Glo-Tip® do ECPW

PT
13

Cateteres de CPRE Glo-Tip®

ES
14

Catéteres de ERCP Glo-Tip®

SV
15

Glo-Tip® ERCP-katetrar

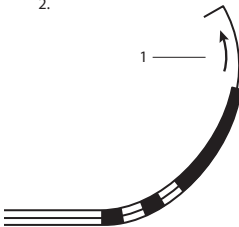


1.



- 1
- Stylet
 - Stilet
 - Stilet
 - Stilet
 - Stylet
 - Mandrin
 - Στειλέος
 - Mandrin
 - Mandrino
 - Stilet
 - Mandryn
 - Estilete
 - Estilete
 - Mandräng

2.



- 1
- Precurved wire
 - Předvarovaný drát
 - Buet formtråd
 - Vorgevormde draad
 - Fil précourbé
 - Vorgebogener Draht
 - Προκεκαμμένο σύρμα
 - Elóhajlított drót
 - Filo precurvato
 - Forhåndsbøyd tråd
 - Zakrzywiony drut
 - Fio pré-curvado
 - Alambre precurvado
 - Förböjd tråd

INTENDED USE

This device is used for endoscopic cannulation of the ductal system.

NOTES

This device is designed for single use only. Attempts to reprocess, resterilize, and/or reuse may lead to device failure and/or transmission of disease.

Do not use this device for any purpose other than stated intended use.

If package is opened or damaged when received, do not use. Visually inspect with particular attention to kinks, bends and breaks. If an abnormality is detected that would prohibit proper working condition, do not use. Please notify Cook for return authorization.

Store in a dry location, away from temperature extremes.

Use of this device restricted to a trained healthcare professional.

CONTRAINDICATIONS

Those specific to ERCP.

POTENTIAL COMPLICATIONS

Those with ERCP include, but are not limited to: pancreatitis, cholangitis, aspiration, perforation, hemorrhage, infection, sepsis, allergic reaction to contrast or medication, hypotension, respiratory depression or arrest, cardiac arrhythmia or arrest.

PRECAUTIONS

Refer to package label for minimum channel size required for this device.

Injection of contrast during ERCP should be monitored fluoroscopically. Overfilling pancreatic duct may cause pancreatitis.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Gently advance stylet into catheter. Lock stylet cap into catheter fitting. (*See fig. 1*)
Note: When using GT-5-4-3, remove and discard precurved wire from tip of catheter prior to introducing device into endoscope. (*See fig. 2*)
2. Introduce catheter into endoscope and advance in short increments until device is endoscopically visualized exiting scope.
3. Following cannulation, contrast may be injected to fluoroscopically confirm position of device by attaching a syringe to side port of catheter fitting.
4. A wire guide may be placed in duct to maintain position and facilitate exchange of compatible wire guided devices. Remove stylet from catheter and advance a compatible wire guide prior to removing catheter from endoscope. **Note:** Before each introduction of a wire guide into a device, wet wire guide in a sterile water or saline bath. A contrast filled catheter may make wire guide difficult to advance. Flush contrast from catheter with sterile water or saline before each introduction of the wire guide, observing necessary cautions if device is positioned in pancreatic duct.

Upon completion of procedure, dispose of device per institutional guidelines for biohazardous medical waste.

ČESKY**URČENÉ POUŽITÍ**

Toto zařízení se používá pro endoskopickou kanylaci vývodů.

POZNÁMKY

Toto zařízení je určeno pouze k jednorázovému použití. Pokusy o opakované ošetření prostředku, jeho resterilizaci a/nebo opakované použití mohou vést k selhání prostředku a/nebo k přenosu onemocnění.

Nepoužívejte toto zařízení pro žádný jiný účel, než pro který je určeno.

Pokud je obal při převzetí otevřený nebo poškozený, zařízení nepoužívejte. Provedte vizuální kontrolu zařízení; věnujte přitom pozornost zejména zauzlení, ohybům a prasklinám. Pokud objevíte anomálii, která by bránila správné funkci, zařízení nepoužívejte. Požádejte společnost Cook o autorizaci pro vrácení zařízení.

Skladujte na suchém místě, chraňte před extrémními teplotami.

Tento přístroj smí používat pouze vyškolený zdravotnický pracovník.

KONTRAINDIKACE

Specifické pro endoskopickou retrográdní cholangiopankreatografii (ERCP).

POTENCIÁLNÍ KOMPLIKACE

Potenciální komplikace spojené s ERCP zahrnují, kromě jiného, následující: zánět slinivky břišní, zánět žlučových cest, aspiraci, perforaci, krvácení, infekci, sepsi, alergickou reakci na kontrastní látku nebo lék, hypotenzi, respirační depresi nebo zástavu dechu, srdeční arytmií nebo srdeční zástavu.

UPOZORNĚNÍ

Informace o minimální velikosti akcesorního kanálu potřebné pro toto zařízení najdete na štítku na obalu.

Injekci kontrastní látky je při endoskopické retrográdní cholangiopankreatografii (ERCP) nutné monitorovat skiaskopicky. Přeplnění pankreatického vývodu může způsobit zánět slinivky břišní.

NÁVOD NA POUŽITÍ

1. Šetrně posuňte stilet do katetru. Aretujte čepičku stiletu do adaptéru katetru. (Viz obr. 1)
Poznámka: Používáte-li typ GT-5-4-3, před zasunutím zařízení do endoskopu vyjměte z hrotu katetru předtvarovaný drát a zlikvidujte jej. (Viz obr. 2)
2. Zasuňte katetr do endoskopu a posunujte vpřed v malých postupných krocích, až bude endoskopem vidět, jak z endoskopu vychází ven.
3. Po kanylaci lze připojit stříkačku na boční port spojky katetru a nastříknout kontrastní látku pro skiaskopické potvrzení polohy zařízení.
4. Do vývodu lze umístit vodící drát za účelem udržení polohy a usnadnění výměny kompatibilních zařízení, která používají vodící drát. Před vyjmutím katetru z endoskopu vyjměte stilet z katetru a zasuňte kompatibilní vodící drát. **Poznámka:** Před každým zavedením vodícího drátu do zařízení namočte vodící drát do lázně se sterilní vodou nebo sterilním fyziologickým roztokem. Je-li katetr naplněn kontrastní látkou, může být posouvání vodícího drátu obtížné. Před každým zavedením vodícího drátu vypláchněte z katetru kontrastní látku sterilní vodou nebo sterilním fyziologickým roztokem; je-li přitom zařízení v pankreatickém vývodu, dodržujte nezbytná opatření.

Po dokončení výkonu zlikvidujte zařízení v souladu se směrnicemi pro likvidaci biologicky nebezpečného lékařského odpadu, platnými v daném zdravotnickém zařízení.

DANSK

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne enhed bruges til endoskopisk kanylering i gangsystemet.

BEMÆRKNINGER

Dette udstyr er kun beregnet til engangsbrug. Forsøg på genbehandling, resterisering og/eller genbrug kan resultere i svigt af udstyret og/eller overførelse af sygdom.

Denne enhed må ikke bruges til noget andet formål end den angivne, påtænkte anvendelse.

Hvis emballagen er åbnet eller beskadiget ved modtagelsen, må produktet ikke anvendes. Undersøg produktet visuelt med særlig opmærksomhed på eventuelle bugtninger, bøjninger og brud. Hvis der detekteres noget unormalt, der kan hindre korrekt brug, må enheden ikke anvendes. Underret Cook for at få tilladelse til at returnere enheden.

Opbevares tørt, væk fra temperaturudsving.

Brug af denne anordning er begrænset til uddannet sundhedspersonale.

KONTRAINDIKATIONER

De kontraindikationer, der er specifikke for endoskopisk retrograd kolangiopancreatikografi.

POTENTIELLE KOMPLIKATIONER

De komplikationer, der er forbundet med endoskopisk retrograd kolangiopancreatikografi, omfatter, men er ikke begrænset til: pancreatitis, cholangitis, aspiration, perforation, blødning, infektion, sepsis, allergisk reaktion over for kontraststof eller medicin, hypotension, respirationsdepression eller -ophør, hjertearytmier eller hjertestop.

FORHOLDSREGLER

Find oplysning om den nødvendige minimum kanalstørrelse for denne enhed på emballageetiketten.

Indjektion af kontraststof under endoskopisk retrograd kolangiopancreatikografi skal overvåges med gennemlysning. Overfyldning af pancreasgangen kan forårsage pancreatitis.

BRUGSANVISNING

1. Før forsigtigt stiletten ind i kateteret. Lås stilethætten fast i kateterfittingen. (Se figur 1)
Bemærk: Ved anvendelse af GT-5-4-3 fjernes og bortskaffes den buede formtråd fra kateterspidsen, før anordningen indføres i endoskopet. (Se figur 2)
2. Før kateteret ind i endoskopet og før det frem i korte trin, indtil det kan visualiseres endoskopisk, at enheden kommer ud af endoskopet.
3. Efter kanylering kan kontraststof injiceres for at bekræfte enhedens position under gennemlysning ved at sætte en sprøjte på kateterfittingens sideport.
4. En kateterleder kan anbringes i gangen for at opretholde positionen og lette udskiftning af kompatible anordninger, der kræver brug af en kateterleder. Fjern stiletten fra kateteret og før en kompatibel kateterleder frem, inden kateteret fjernes fra endoskopet. **Bemærk:** For hver indføring af en kateterleder i en enhed skal kateterlederen dypes i et sterilt vand- eller saltvandsbad. Et kateter fyldt med kontrast kan gøre det vanskeligt at føre kateterlederen frem. Skyl kontraststoffet ud af kateteret med sterilt vand eller sterilt saltvand før hver indføring af kateterlederen, idet nødvendige forsigtighedsregler iagttages, hvis enheden er placeret i pancreasgangen.

Efter udført indgreb kasseres enheden efter hospitalets retningslinjer for biologisk farligt medicinsk affald.

NEDERLANDS

BEOGD GEBRUIK

Dit instrument wordt gebruikt voor de endoscopische canulatie van het ductale systeem.

OPMERKINGEN

Dit hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Pogingen om het hulpmiddel voor hergebruik geschikt te maken, het opnieuw te steriliseren en/of het opnieuw te gebruiken kunnen leiden tot het falen van het hulpmiddel en/of ziekteoverdracht.

Gebruik dit instrument niet voor enigerlei ander doel dan onder 'Beoogd gebruik' vermeld staat.

Niet gebruiken indien de verpakking bij ontvangst geopend of beschadigd is. Een visuele inspectie uitvoeren met bijzondere aandacht voor knikken, verbuigingen en breuken.

Niet gebruiken indien er een abnormaliteit wordt waargenomen die de juiste werking kan verhinderen. Neem contact op met Cook voor een retourmachtiging.

Op een droge plaats zonder extreme temperaturen bewaren.

Dit instrument mag uitsluitend worden gebruikt door een ervaren medische zorgverlener.

CONTRA-INDICATIES

Contra-indicaties specifiek voor ERCP.

MOGELIJKE COMPLICATIES

De mogelijke complicaties bij een ERCP zijn onder meer: pancreatitis, cholangitis, aspiratie, perforatie, hemorragie, infectie, sepsis, allergische reacties op contrastmiddel of medicatie, hypotensie, ademdepressie of ademstilstand, hartritmestoornissen of hartstilstand.

VOORZORGSMAATREGELEN

Raadpleeg het etiket op de verpakking voor de minimale grootte van het werkkanaal vereist voor dit instrument.

Injectie van het contrastmiddel tijdens ERCP dient onder fluoroscopische begeleiding te gebeuren. Overmatig vullen van de ductus pancreaticus kan pancreatitis veroorzaken.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Voer het stilet voorzichtig in de katheter op. Vergrendel de stilettop in de katheteraansluiting. (Zie afb. 1) **NB:** Verwijder bij gebruik van de GT-5-4-3 de voorgevormde draad van de kathetertip en werp de draad weg alvorens het instrument in de endoscoop in te brengen. (Zie afb. 2)
2. Breng de katheter in de endoscoop in en voer hem met kleine stappen op totdat endoscopisch zichtbaar is dat het instrument uit de endoscoop komt.
3. Na canulatie kan er een contrastmiddel worden geïnjecteerd door een spuit aan te sluiten op de zijopening van de katheteraansluiting om de plaats van het instrument onder fluoroscopische begeleiding te bevestigen.
4. Er kan een voerdraad in de ductus worden geplaatst om de positie te behouden en het verwisselen van compatibele voerdraadgeleide instrumenten te vergemakkelijken. Haal het stilet uit de katheter en voer een compatibele voerdraad op alvorens de katheter uit de endoscoop te halen. **NB:** Telkens voordat een voerdraad in een instrument wordt ingebracht, moet de voerdraad in een bad met steriel water of steriel fysiologisch zout nat worden gemaakt. Een met contrastmiddel gevulde katheter kan het opvoeren van de voerdraad bemoeilijken. Spoel telkens vóór het inbrengen van de voerdraad het contrastmiddel uit de katheter met steriel water of steriel fysiologisch zout en neem de nodige voorzorgsmaatregelen in acht als het instrument in de ductus pancreaticus is geplaatst.

Verwijder het instrument na het voltooiën van de ingreep volgens de richtlijnen van uw instelling voor biologisch gevaarlijk medisch afval.

FRANÇAIS

UTILISATION

Ce dispositif est utilisé dans le cadre de la mise en place endoscopique d'une canule dans le système canalaire.

REMARQUES

Ce dispositif est destiné exclusivement à un usage unique. Toute tentative de retraiter, de restériliser et/ou de réutiliser ce dispositif peut provoquer une défaillance du dispositif et/ou causer une transmission de maladie.

Ne pas utiliser ce dispositif pour des indications autres que celles présentées ici.

Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé à la livraison. Examiner visuellement chaque dispositif en veillant particulièrement à l'absence de coutures, courbures et ruptures. Ne pas utiliser si une anomalie est détectée susceptible d'empêcher le bon fonctionnement du dispositif. Avertir Cook pour obtenir une autorisation de renvoi.

Conserver dans un lieu sec, à l'abri de températures extrêmes.

L'utilisation de ce dispositif est réservée à un professionnel de la santé ayant la formation nécessaire.

CONTRE-INDICATIONS

Les contre-indications sont celles propres à la CPRE.

COMPLICATIONS POSSIBLES

Parmi les complications possibles associées à une CPRE, on citera : pancréatite, cholangite, aspiration, perforation, hémorragie, infection, septicémie, réaction allergique au produit de contraste ou à un médicament, hypotension, dépression ou arrêt respiratoire, arythmie ou arrêt cardiaque.

MISES EN GARDE

Consulter l'étiquette de l'emballage en ce qui concerne le calibre de canal minimum nécessaire pour ce dispositif.

Pendant une CPRE, surveiller l'injection de produit de contraste sous radioscopie. Un sur-remplissage du canal pancréatique peut causer une pancréatite.

MODE D'EMPLOI

1. Avancer doucement le stylet à l'intérieur du cathéter. Verrouiller le capuchon du stylet dans le raccord du cathéter. (Voir la Fig. 1) **Remarque :** Lors de l'utilisation du GT-5-4-3, retirer et jeter le fil précurbé de l'extrémité du cathéter avant d'introduire le dispositif dans l'endoscope. (Voir la Fig. 2)
2. Introduire le cathéter dans l'endoscope et le faire avancer par petites étapes jusqu'à ce que son émergence de l'instrument soit observée sous endoscopie.
3. Lorsque la canule est en place, du produit de contraste peut être injecté pour vérifier la position du dispositif sous radioscopie en raccordant une seringue sur l'orifice latéral du raccord du cathéter.
4. Un guide peut être mis en place dans le canal pour maintenir la position et faciliter l'échange de dispositifs sur guide compatibles. Retirer le stylet du cathéter et avancer un guide compatible avant de retirer le cathéter de l'endoscope. **Remarque :** Avant d'introduire un guide dans un dispositif, toujours humecter le guide dans un bain d'eau ou de sérum physiologique stériles. Si le cathéter est rempli de produit de contraste, il peut être difficile de faire avancer le guide. Rincer le produit de contraste du cathéter avec de l'eau ou du sérum physiologique stériles avant chaque introduction d'un guide en observant les précautions nécessaires si le dispositif est positionné dans le canal pancréatique.

Lorsque la procédure est terminée, jeter le dispositif conformément aux directives de l'établissement sur l'élimination des déchets médicaux posant un danger de contamination.

DEUTSCH

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Instrument dient zur endoskopischen Sondierung des Gallengangsystems.

HINWEISE

Das Produkt ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Wiederaufbereitungs-, Resterilisierungs- und/oder Wiederverwendungsversuche können zum Ausfall des Produkts und/oder zur Übertragung von Krankheiten führen.

Dieses Instrument nur für den angegebenen Verwendungszweck einsetzen.

Nicht verwenden, falls die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist. Das Produkt einer Sichtprüfung unterziehen und dabei besonders auf Knick, Verbiegungen und Bruchstellen achten. Nicht verwenden, falls Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, die die einwandfreie Funktion beeinträchtigen würden. Bitte lassen Sie sich von Cook eine Rückgabeberechtigung erteilen.

Trocken lagern und keinen extremen Temperaturen aussetzen.

Dieses Produkt darf nur von geschultem medizinischem Personal verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Zu den Kontraindikationen zählen solche, die mit ERCP verbunden sind.

POTENZIELLE KOMPLIKATIONEN

Zu den mit ERCP in Verbindung gebrachten Komplikationen gehören u.a.: Pankreatitis, Cholangitis, Aspiration, Perforation, Blutung, Infektion, Sepsis, allergische Reaktion auf Kontrast- oder Arzneimittel, Hypotonie, Atemdepression oder Atemstillstand, Herzarrhythmie oder Herzstillstand.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Die für dieses Instrument erforderliche Mindestgröße des Arbeitskanals ist auf dem Verpackungsetikett angegeben.

Die Injektion von Kontrastmittel während der ERCP ist fluoroskopisch zu überwachen. Ein Überfüllen des Pankreasgangs kann Pankreatitis verursachen.

ΓΕΒΡΑΧΣΑΝΩΕΙΣΥΝΓ

1. Den Mandrin vorsichtig vollständig in den Katheter schieben. Die Mandrin-Verschlusskappe im Katheteranschluss verriegeln. (Siehe Abb. 1) **Hinweis:** Beim Modell GT-5-4-3 vor der Einführung in das Endoskop den vorgebogenen Draht von der Katheterspitze abnehmen und entsorgen. (Siehe Abb. 2)
2. Den Katheter in das Endoskop einführen und in kleinen Schritten vorschieben, bis der Austritt des Instruments aus dem Endoskop endoskopisch sichtbar ist.
3. Nach der Sondierung kann Kontrastmittel injiziert werden, um die Position des Instruments unter Durchleuchtung zu bestätigen. Zu diesem Zweck an die Seitenöffnung des Katheteranschlusses eine Spritze anschließen.
4. In den Gang kann ein Führungsdraht eingeführt werden, um die Position aufrechtzuerhalten und das Auswechseln kompatibler drahtgeführter Instrumente zu erleichtern. Den Mandrin aus dem Katheter nehmen und einen kompatiblen Führungsdraht vorschieben, bevor der Katheter aus dem Endoskop entfernt wird. **Hinweis:** Bevor ein Führungsdraht in das Instrument eingeführt wird, den Führungsdraht jeweils in einem Bad aus sterilem Wasser oder steriler Kochsalzlösung anfeuchten. In einem mit Kontrastmittel gefüllten Katheter kann das Vorschieben des Führungsdrahts schwierig sein. Vor jedem Einführen eines Führungsdrahts das Kontrastmittel mit sterilem Wasser oder steriler Kochsalzlösung aus dem Katheter spülen. Dabei die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen befolgen, falls das Instrument im Pankreasgang platziert wird.

Nach dem Eingriff das Instrument nach Klinikrichtlinien für den Umgang mit biologisch gefährlichem medizinischem Abfall entsorgen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται για ενδοσκοπικό καθετηριασμό του συστήματος των πόρων.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για μία χρήση μόνο. Προσπάθειες επανεπεξεργασίας, επαναποστείρωσης ή/και επαναχρησιμοποίησης ενδέχεται να οδηγήσουν σε αστοχία της συσκευής ή/και σε μετάδοση νόσου.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για οποιοδήποτε σκοπό, εκτός από την αναφερόμενη χρήση για την οποία προορίζεται.

Εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά κατά την παραλαβή της, μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επιθεωρήστε οπτικά προσέχοντας ιδιαίτερα για τυχόν στρεβλώσεις, κάμψεις και ρήξεις. Εάν εντοπίσετε μια ανωμαλία που θα παρεμπόδιζε τη σωστή κατάσταση λειτουργίας, μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Ενημερώστε την Cook για να λάβετε εξουσιοδότηση επιστροφής.

Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο, μακριά από ακραίες τιμές θερμοκρασίας.

Επιτρέπεται η χρήση αυτής της συσκευής μόνον από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Εκείνες που είναι ειδικές για την ERCP.

ΔΥΝΗΤΙΚΕΣ ΕΠΙΠΛΟΚΕΣ

Μεταξύ εκείνων που συσχετίζονται με την ERCP περιλαμβάνονται και οι εξής: παγκρεατίτιδα, χολαγγειίτιδα, εισρόφηση, διάτρηση, αιμορραγία, λοίμωξη, σπληναιμία, αλλεργική αντίδραση σε σκιαγραφικό μέσο ή φάρμακο, υπόταση, καταστολή ή παύση της αναπνοής, καρδιακή αρρυθμία ή ανακοπή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Ανατρέξτε στην ετικέτα της συσκευασίας για το ελάχιστο μέγεθος καναλιού που απαιτείται για τη συσκευή αυτή.

Η έγχυση σκιαγραφικού μέσου κατά τη διάρκεια της ERCP πρέπει να παρακολουθείται ακτινοσκοπικά. Η υπερπλήρωση του παγκρεατικού πόρου ενδέχεται να προκαλέσει παγκρεατίτιδα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Προωθήστε απαλά το στειλέο εντός του καθετήρα. Ασφαλίστε το πώμα του στειλεού εντός του εξαρτήματος του καθετήρα. (Βλ. Εικ. 1) **Σημείωση:** Όταν χρησιμοποιείτε GT-5-4-3, να αφαιρείτε και να απορρίπτετε το προκεκαμμένο σύρμα από το άκρο του καθετήρα πριν από την εισαγωγή της συσκευής στο ενδοσκόπιο. (Βλ. Εικ. 2)
2. Εισαγάγετε τον καθετήρα στο ενδοσκόπιο και προωθήστε τον με μικρά βήματα, έως ότου η συσκευή απεικονιστεί ενδοσκοπικά να εξέρχεται από το ενδοσκόπιο.
3. Μετά τον καθετηριασμό, μπορείτε να εγχύσετε σκιαγραφικό μέσο για την ακτινοσκοπική επιβεβαίωση της θέσης της συσκευής προσαρτώντας μια σύριγγα στην πλευρική θύρα του εξαρτήματος του καθετήρα.
4. Για τη διατήρηση της θέσης και τη διευκόλυνση της εναλλαγής συμβατών, καθοδηγούμενων με σύρμα συσκευών, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα συμμάτινο οδηγό εντός του πόρου. Αφαιρέστε το στειλέο από τον καθετήρα και προωθήστε ένα συμβατό συμμάτινο οδηγό, πριν από την αφαίρεση του καθετήρα από το ενδοσκόπιο. **Σημείωση:** Πριν από κάθε εισαγωγή ενός συμμάτινου οδηγού σε μια συσκευή, διαβρέξτε το συμμάτινο οδηγό σε λουτρό αποστειρωμένου νερού ή φυσιολογικού ορού. Ένας καθετήρας που έχει πληρωθεί με σκιαγραφικό μέσο ενδέχεται να δυσχεράνει την προώθηση του συμμάτινου οδηγού. Εκπλύνετε το σκιαγραφικό μέσο από τον καθετήρα με αποστειρωμένο νερό ή φυσιολογικό ορό πριν από κάθε εισαγωγή του συμμάτινου οδηγού, τηρώντας τις απαραίτητες προφυλάξεις εάν η συσκευή τοποθετείται εντός του παγκρεατικού πόρου.

Κατά την ολοκλήρωση της διαδικασίας, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες του ιδρύματός σας για βιολογικώς επικίνδυνα ιατρικά απόβλητα.

MAGYAR

RENDELTETÉS

Ez az eszköz a ductusok endoszkópos kanülálására használatos.

MEGJEGYZÉSEK

Az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az újrafelhasználásra való előkészítés, az újratesterilizálás és/vagy az újrafelhasználás az eszköz meghibásodásához és/vagy betegségátvitelhez vezethet.

A feltüntetett rendeltetési területeken kívül az eszközt más célra ne alkalmazza.

Ha a csomagolást átvételkor nyitva találja vagy az sérült, ne használja az eszközt. Szemrevételezéssel ellenőrizze, különös tekintettel a hurkokra, csomókra és törésekre. Ha olyan rendellenességet észlel, amely a megfelelő működést megakadályozza, ne használja az eszközt. A visszaküldés jóváhagyása érdekében értesítse a Cook céget.

Száraz helyen tartandó, szélsőséges hőmérsékleti értékektől védve.

Ezt az eszközt csak képzett egészségügyi szakember használhatja.

ELLENJAVALLATOK

Az ERCP-re vonatkozó ellenjavallatok.

LEHETSÉGES KOMPLIKÁCIÓK

Az ERCP-re vonatkozó komplikációk, amelyek közé - a teljesség igénye nélkül - az alábbiak sorolhatók: pancreatitis, cholangitis, aspiráció, perforáció, vérzés, fertőzés, szepszis, allergiás reakció a kontrasztanyagra vagy gyógyszerre, alacsony vérnyomás, légzési elégtelenség, légzésleállás, szívritmuszavar, illetve szívmegállás.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Az eszköz számára szükséges legkisebb csatornaméretet lásd a tájékoztatón.

A kontrasztanyag befecskendezését az ERCP folyamán fluoroszkópiás képalkotással ellenőrizni kell. A hasnyálmirigy-vezeték túltöltése pankreatitist okozhat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Óvatosan tolja be a mandrint a katéterbe. Rögzítse a mandrin kupakját a katéter csatlakozójában. *(Lásd az 1. ábrát)* **Megjegyzés:** A GT-5-4-3 használatkor távolítsa el és dobja ki az előhajlított drótot a katéter csúcsából mielőtt az eszközt bevezetné az endoszkópba. *(Lásd a 2. ábrát)*
2. Vezesse be a katétert az endoszkópba, majd tolja előre rövid lépésekben, amíg az endoszkóposan láthatóvá nem válik az endoszkópból való kilépésekor.
3. Kanülálást követően az eszköz helyzetének fluoroszkópos ellenőrzésére kontrasztanyag fecskendezhető be a katétercsatlakozó oldalnyílásához csatlakoztatott fecskendővel.
4. Egy vezetődrót helyezhető a vezetékbe a pozíció fenntartásához, illetve a kompatibilis vezetődróttal irányított eszközök cseréjének elősegítésére. Vegye ki a mandrint a katéterből, majd toljon előre kompatibilis vezetődrótot a katéter endoszkópból való eltávolítása előtt. **Megjegyzés:** A vezetődrótnak az eszközbe való minden egyes bevezetése előtt steril vízbe vagy fiziológiás sóoldatba merítve nedvesítse meg a vezetődrótot. A kontrasztanyaggal megtöltött katéter megnehezítheti a vezetődrót előretolását. A vezetődrót minden egyes bevezetése előtt steril vízzel vagy fiziológiás sóoldattal öblítse ki a kontrasztanyagot a katéterből, a megfelelő óvintézkedéseket betartva abban az esetben, ha az eszköz a hasnyálmirigy-vezetékben van elhelyezve.

Az eljárás végeztével a biológiai veszélyes orvosi hulladéokra vonatkozó intézményi előírások szerint dobja szemébe az eszközt.

ITALIANO

USO PREVISTO

Questo dispositivo è usato per l'incannulamento endoscopico del sistema duttale.

NOTE

Il presente dispositivo è esclusivamente monouso. Tentativi di riprocessare, risterilizzare e/o riutilizzare possono causare il guasto del dispositivo e/o la trasmissione della malattia.

Non utilizzare questo dispositivo per applicazioni diverse da quelle espressamente indicate.

Non usare il dispositivo se, al momento della consegna, la confezione è aperta o danneggiata. Esaminare visivamente il dispositivo prestando particolare attenzione all'eventuale presenza di attorcigliamenti, piegamenti e rotture. In caso di anomalie in grado di compromettere la funzionalità del dispositivo, non utilizzarlo. Rivolgersi alla Cook per richiedere l'autorizzazione alla restituzione del dispositivo.

Conservare il dispositivo in luogo asciutto e al riparo da temperature estreme.

L'uso del presente dispositivo è riservato esclusivamente a personale medico-sanitario debitamente addestrato.

CONTROINDICAZIONI

Le controindicazioni includono quelle specifiche alla colangiopancreatografia endoscopica retrograda.

POTENZIALI COMPLICANZE

Le potenziali complicanze associate alla colangiopancreatografia endoscopica retrograda includono, senza limitazioni: pancreatite, colangite, aspirazione, perforazione, emorragia, infezione, sepsi, reazione allergica al mezzo di contrasto o al farmaco, ipotensione, depressione respiratoria o arresto respiratorio, aritmia o arresto cardiaco.

PRECAUZIONI

Per il diametro minimo del canale operativo dell'endoscopio necessario per questo dispositivo, vedere l'etichetta della confezione.

L'iniezione di mezzo di contrasto nel corso della colangiopancreatografia endoscopica retrograda deve essere monitorata in fluoroscopia. Il riempimento eccessivo del dotto pancreatico può causare pancreatite.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Fare avanzare delicatamente il mandrino all'interno del catetere. Bloccare il cappuccio del mandrino nel connettore del catetere. (Vedere la Figura 1) **Nota** - Per l'uso del GT-5-4-3, rimuovere il filo precurvato dalla punta del catetere e gettarlo prima di inserire il dispositivo nell'endoscopio. (Vedere la Figura 2)
2. Inserire il catetere nell'endoscopio e farlo avanzare in piccoli incrementi fino a visualizzare endoscopicamente la fuoriuscita del dispositivo dall'endoscopio.
3. Dopo l'incannulamento, è possibile iniettare mezzo di contrasto per confermare la posizione del dispositivo in fluoroscopia collegando una siringa al raccordo laterale del connettore del catetere.
4. È possibile inserire una guida nel dotto per mantenere la posizione e per agevolare lo scambio di dispositivi filo-guidati compatibili. Estrarre il mandrino dal catetere e fare avanzare una guida compatibile prima di estrarre il catetere dall'endoscopio. **Nota** - Prima di ogni introduzione di una guida in un dispositivo, immergerla in un bagno d'acqua o di soluzione fisiologica sterili. Un catetere pieno di mezzo di contrasto può rendere difficile l'avanzamento della guida. Lavare il mezzo di contrasto dal catetere con acqua o soluzione fisiologica sterili prima di ciascun inserimento della guida, rispettando le opportune precauzioni se il dispositivo si trova nel dotto pancreatico.

Al completamento della procedura, eliminare il dispositivo in conformità alle disposizioni della struttura sanitaria relative ai rifiuti medici pericolosi dal punto di vista biologico.

NORSK

TILTENKT BRUK

Denne anordningen brukes til endoskopisk kanylering i gangsystemet.

MERKNADER

Denne anordningen er kun beregnet til engangsbruk. Forsøk på ny bearbeiding, resterilisering og/eller gjenbruk kan føre til funksjonssvikt og/eller overføring av sykdom.

Denne anordningen skal ikke brukes til andre formål enn det som angis under tiltenkt bruk.

Innholdet skal ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller skadet når du mottar den. Gjør en visuell inspeksjon og se spesielt etter knekkpunkter, bøyninger eller brudd. Skal ikke brukes hvis det påvises avvik som kan hindre at utstyret ikke virker som det skal. Kontakt Cook for å få returtillatelse.

Oppbevares tørt og uten å utsettes for ekstreme temperaturer.

Dette utstyret skal kun brukes av kvalifisert helsepersonell med relevant opplæring.

KONTRAINDIKASJONER

Slike som gjelder spesielt for ERCP.

MULIGE KOMPLIKASJONER

Komplikasjoner forbundet med ERCP inkluderer, men er ikke begrenset til: pankreatitt, kolangitt, aspirasjon, perforasjon, hemoragi, infeksjon, sepsis, allergisk reaksjon på kontrastmiddel eller legemidler, hypotensjon, respirasjonsdepresjon eller respirasjonsstans, hjertearytmi eller hjertestans.

FORHOLDSREGLER

Se produktetiketten på pakningen for å finne den minste kanalstørrelsen som behøves for denne anordningen.

Injeksjon av kontrastmiddel under ERCP må overvåkes fluoroskopisk. Overfylling av ductus pancreaticus kan føre til pankreatitt.

BRUKSANVISNING

1. Før stiletten forsiktig inn i kateteret. Lås stilletthetten fast i katetertilpasningen. (Se fig. 1)
Merknad: Ved bruk av GT-5-4-3 må den forhåndsbøyde tråden fjernes fra kateterspissen og kasseres før anordningen føres inn i endoskopet. (Se fig. 2)
2. Før kateteret inn i endoskopet og før det fremover i korte trinn helt til det kan visualiseres endoskopisk at anordningen kommer ut av skopet.

3. Etter kanylering kan kontrastmiddel injiseres for å bekrefte anordningens posisjon fluoroskopisk ved å feste en sprøyte til katetertilpasningens sideport.
4. En ledevaier kan plasseres i gangen for å opprettholde posisjonen og lette utskifting av kompatible anordninger med ledevaiere. Fjern stiletten fra kateteret og før en kompatibel ledevaier fremover for kateteret fjernes fra endoskopet. **Merknad:** Hver gang en ledevaier skal føres inn i en anordning, må først ledevaieren fuktes i sterilt vann eller saltoppløsning. Det kan være vanskelig å føre frem ledevaieren i et kateter fylt med kontrastmiddel. Skyll kontrastmiddelet ut av kateteret med sterilt vann eller saltløsning før hver innføring av ledevaieren, og overhold de nødvendige forholdsregler dersom anordningen er plassert i ductus pancreaticus.

Når prosedyren er fullført, skal anordningen kasseres i henhold til sykehusets retningslinjer for medisinsk biologisk farlig avfall.

POLSKI

PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Niniejsze urządzenie jest używane do endoskopowej kaniulacji układu przewodów.

UWAGI

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Próby ponownego poddawania jakimkolwiek procesom, ponownej sterylizacji i/lub ponownego użycia mogą prowadzić do awarii urządzenia i/lub przeniesienia choroby.

Urządzenia nie należy używać do jakichkolwiek innych celów, niezgodnych z podanym przeznaczeniem.

Nie używać urządzenia, jeśli otrzymane opakowanie jest otwarte lub uszkodzone. Obejrzeć urządzenie, zwracając szczególną uwagę na załamania, zagięcia i pęknięcia. Nie używać w przypadku wykrycia nieprawidłowości, która może uniemożliwić prawidłowe działanie. Należy zwrócić się do firmy Cook o zgodę na zwrot urządzenia.

Przechowywać w suchym miejscu, z dala od skrajnych temperatur.

Niniejsze urządzenie może być stosowane wyłącznie przez wyszkolony personel medyczny.

PRZECIWSKAZANIA

Właściwe dla ECPW.

MOŻLIWE POWIKŁANIA

Do powikłań związanych z ECPW należą między innymi: zapalenie trzustki, zapalenie dróg żółciowych, aspiracja, perforacja, krwotok, zakażenie, posocznica, reakcja alergiczna na środek kontrastowy lub lek, hipotonia, depresja oddechowa lub zatrzymanie oddechu, zaburzenia rytmu serca lub zatrzymanie krążenia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Minimalna średnica kanału roboczego wymagana dla tego urządzenia została podana na etykiecie opakowania.

Podanie środka kontrastowego w trakcie ECPW należy kontrolować przy użyciu fluoroskopii. Przepelnienie przewodu trzustkowego może spowodować zapalenie trzustki.

INSTRUKCJA UŻYCIA

1. Delikatnie wsunąć mandryn do cewnika. Zablokować nasadkę mandrynu na łączniku cewnika. (Patrz rys. 1) **Uwaga:** W trakcie stosowania cewnika GT-5-4-3 usunąć z jego końcówki zakrzywiony drut i wyrzucić go przed wprowadzeniem urządzenia do endoskopu. (Patrz rys. 2)
2. Wprowadzić cewnik do endoskopu i przesuwać krótkimi odcinkami do momentu endoskopowego uwidocznienia wyjścia urządzenia z endoskopu.
3. Aby potwierdzić fluoroskopowo położenie urządzenia po kaniulacji, można wstrzyknąć kontrast, podłączając strzykawkę do bocznego portu łącznika cewnika.
4. Prowadnik może być umieszczony w przewodzie, aby utrzymać pozycję i ułatwić wymianę kompatybilnych urządzeń wprowadzanych po przewodniku. Przed wyjęciem cewnika z endoskopu usunąć mandryn z cewnika i wprowadzić kompatybilny prowadnik.

Uwaga: Każdorazowo przed wprowadzeniem przewodnika do urządzenia zwilżyć przewodnik w kąpeli z jałową wodą lub jałową solą fizjologiczną. Wsuwanie przewodnika przez cewnik wypełniony środkiem kontrastowym może być utrudnione. Przed każdym wprowadzeniem przewodnika wypłukać środek kontrastowy z cewnika, używając jałowej wody lub jałowej soli fizjologicznej, przestrzegając wymaganych ostróg dla urządzenia umieszczonego w przewodzie trzustkowym.

Po zakończeniu zabiegu wyrzucić urządzenie zgodnie z zaleceniami danej placówki, dotyczącymi odpadów medycznych stanowiących zagrożenie biologiczne.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este dispositivo é utilizado na canulação endoscópica do sistema de canais.

NOTAS

Este dispositivo destina-se a uma única utilização. As tentativas de reprocessá-lo, reesterilizá-lo e/ou reutilizá-lo podem conduzir à falha do dispositivo e/ou à transmissão de doença.

Utilize este dispositivo exclusivamente para os fins indicados na utilização prevista.

Se, no momento da recepção, a embalagem se encontrar aberta ou danificada, não utilize o produto. Inspeccione visualmente com particular atenção a vincos, dobras e fracturas.

Se detectar alguma anomalia que impeça um funcionamento correcto do produto, não o utilize. Avise a Cook para obter uma autorização de devolução do produto.

Guarde num local seco, afastado de temperaturas extremas.

Este dispositivo deve ser utilizado exclusivamente por um profissional de saúde com a formação adequada.

CONTRA-INDICAÇÕES

As contra-indicações específicas da CPRE.

POTENCIAIS COMPLICAÇÕES

As complicações associadas à CPRE incluem, embora não se limitem a: pancreatite, colangite, aspiração, perfuração, hemorragia, infecção, sépsis, reacção alérgica ao meio de contraste ou à medicação, hipotensão, depressão ou paragem respiratória e arritmia ou paragem cardíaca.

PRECAUÇÕES

Consulte o rótulo da embalagem relativamente ao diâmetro mínimo do canal necessário para este dispositivo.

A injeção de meio de contraste durante a CPRE deve ser monitorizada por fluoroscopia. O enchimento excessivo do canal pancreático pode provocar pancreatite.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Avance o estilete suavemente para dentro do cateter. Fixe a tampa do estilete ao encaixe do cateter. (Ver *fig. 1*) **Observação:** Quando utilizar o cateter GT-5-4-3, remova e elimine o fio pré-curvado da ponta do cateter antes de introduzir o dispositivo dentro do endoscópio. (Ver *fig. 2*)
2. Introduza o cateter dentro do endoscópio e avance-o, pouco a pouco, até visualizar o dispositivo, por via endoscópica, a sair do endoscópio.
3. Após a canulação, poderá injectar meio de contraste para confirmar, por fluoroscopia, a posição do dispositivo mediante a adaptação de uma seringa ao orifício lateral do encaixe do cateter.
4. Pode introduzir um fio guia no canal, para manter a posição e facilitar a substituição de dispositivos guiados por fio guia compatíveis. Retire o estilete do cateter e avance um fio guia compatível antes de retirar o cateter do endoscópio. **Observação:** Antes de cada introdução de um fio guia dentro de um dispositivo, molhe o fio guia com água estéril ou soro fisiológico estéril. Um cateter cheio de meio de contraste poderá dificultar a progressão do fio guia. Remova o meio de contraste do cateter com água estéril ou soro fisiológico estéril antes de cada introdução do fio guia, respeitando as precauções necessárias caso o dispositivo esteja posicionado no canal pancreático.

Quando terminar o procedimento, elimine o dispositivo de acordo com as normas institucionais relativas a resíduos médicos biológicos perigosos.

ESPAÑOL

INDICACIONES

Este dispositivo se utiliza para la canulación endoscópica del sistema de conductos.

NOTAS

Este dispositivo está concebido para un solo uso. Cualquier intento de reprocesar, reesterilizar o reutilizar el dispositivo puede hacer que éste falle u ocasionar la transmisión de enfermedades.

No utilice este dispositivo para otro propósito que no sea el especificado en las indicaciones.

No utilice el dispositivo si el envase está abierto o dañado cuando lo reciba. Inspeccione visualmente el dispositivo, prestando especial atención a la presencia de plicaturas, dobleces o roturas. No lo utilice si detecta alguna anomalía que pudiese impedir su correcto funcionamiento. Notifíquelo a Cook para obtener una autorización de devolución.

Almacénelo en un lugar seco y protegido de temperaturas extremas.

Este dispositivo sólo pueden utilizarlo profesionales sanitarios cualificados.

CONTRAINDICACIONES

Las específicas de la colangiopancreatografía endoscópica retrógrada (ERCP).

COMPLICACIONES POSIBLES

Las asociadas a la ERCP incluyen, entre otras: pancreatitis, colangitis, aspiración, perforación, hemorragia, infección, septicemia, reacción alérgica al contraste o a la medicación, hipotensión, depresión o parada respiratorias, y arritmia o parada cardíacas.

PRECAUCIONES

La etiqueta del envase especifica el tamaño mínimo del canal requerido para este dispositivo.

La inyección de contraste durante la colangiopancreatografía endoscópica retrógrada (ERCP) debe vigilarse fluoroscópicamente. Si se llena demasiado el conducto pancreático, puede provocarse una pancreatitis.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Introduzca con cuidado el estilete en el catéter. Fije la tapa del estilete en la conexión del catéter. *(Vea la figura 1)* **Nota:** Si utiliza el GT-5-4-3, extraiga y deseche el alambre precurvado de la punta del catéter antes de introducir el dispositivo en el endoscopio. *(Vea la figura 2)*
2. Introduzca el catéter en el endoscopio y hágalo avanzar poco a poco hasta que el dispositivo se visualice endoscópicamente saliendo del endoscopio.
3. Tras la canulación, puede inyectarse contraste para confirmar fluoroscópicamente la posición del dispositivo, acoplado una jeringa al orificio lateral de la conexión del catéter.
4. Puede colocarse una guía en el interior del conducto para mantener la posición y facilitar el intercambio de dispositivos dirigidos con guías compatibles. Extraiga el estilete del catéter e introduzca una guía compatible antes de extraer el catéter del endoscopio. **Nota:** Antes de introducir una guía en un dispositivo, humedézcala en un baño de agua o solución salina estériles. Un catéter lleno de contraste puede dificultar el avance de la guía. Lave el contraste del catéter con agua o solución salina estériles antes de cada introducción de la guía, adoptando las precauciones necesarias si el dispositivo está colocado en el conducto pancreático.

Tras finalizar el procedimiento, deseche el dispositivo según las pautas del centro para residuos médicos biopeligrosos.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt används för endoskopisk kanylering av gångsystemet.

ANMÄRKNINGAR

Denna produkt är avsedd endast för engångsbruk. Försök att bearbeta, omsterilisera och/eller återanvända produkten kan leda till att produkten inte fungerar och/eller orsaka sjukdomsöverföring.

Använd inte denna anordning för något annat syfte än den avsedda användning som anges.

Använd ej om förpackningen är öppnad eller skadad när den mottages. Undersök den visuellt och leta speciellt efter veck, böjar och brott. Använd inte om en abnormitet upptäcks vilken kan förhindra korrekt arbetsförhållande. Meddela Cook för returauktorisering.

Förvaras på torr plats och på avstånd från extrem temperatur.

Användning av detta instrument begränsas till utbildad sjukvårdspersonal.

KONTRAIKATIONER

De som är specifika för ERCP.

POTENTIELLA KOMPLIKATIONER

De potentiella komplikationer som är förbundna med ERCP omfattar, men är inte begränsade till: pankreatit, kolangit, aspiration, perforation, hemorragi, infektion, sepsis, allergisk reaktion mot kontrastmedel eller medicin, hypotoni, andningsdepression eller -stillestånd samt hjärtarytmi eller -stillestånd.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Se förpackningsetiketten för minsta kanalstorlek som krävs för detta instrument.

Injektion av kontrastmedel under ERCP bör övervakas fluoroskopiskt. Överfyllning av ductus pancreaticus kan resultera i pankreatit.

BRUKSANVISNING

1. För försiktigt in mandrängen helt i katetern. Lås fast mandrängghylsan i kateterns koppling. (Se fig. 1) **Obs!** Vid användning av GT-5-4-3 ska den förböjda tråden avlägsnas från kateterspetsen och kasseras innan anordningen förs in i endoskopet. (Se fig. 2)
2. För in katetern i endoskopet och för den framåt med korta intervall tills anordningen kan visualiseras endoskopiskt när den sticker ut ur endoskopet.
3. Efter kanylering kan kontrastmedel injiceras för att fluoroskopiskt bekräfta anordningens läge, genom att en spruta fästs vid kateterkopplingens sidoport.
4. En ledare kan placeras i gången för att bibehålla läget och underlätta byte av kompatibla ledarstyrda anordningar. Avlägsna mandrängen från katetern och för in en kompatibel ledare innan katetern avlägsnas från endoskopet. **Obs!** Före varje införing av en ledare i en anordning ska ledaren fuktas i sterilt vatten eller sterilt koksaltlösningssbad. Om katetern är fylld med kontrastmedel kan det bli svårt att föra fram ledaren. Spola bort kontrastmedlet från katetern med sterilt vatten eller steril koksaltlösning före varje införande av en ledare, och vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder om instrumentet är placerat i ductus pancreaticus.

När ingreppet avslutats kasseras instrumentet enligt institutionens riktlinjer för medicinskt bioriskavfall.

A symbol glossary can be found at cookmedical.com/symbol-glossary
Glosář symbolů naleznete na cookmedical.com/symbol-glossary
Der findes en symbolforklaring på cookmedical.com/symbol-glossary
Een verklarende lijst van symbolen is te vinden op cookmedical.com/symbol-glossary
Pour un glossaire des symboles, consulter le site Web cookmedical.com/symbol-glossary
Eine Symbollegende finden Sie auf cookmedical.com/symbol-glossary
Ένα γλωσσάρι των συμβόλων μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση cookmedical.com/symbol-glossary
A szimbólumok magyarázatának ismertetése a cookmedical.com/symbol-glossary weboldalon található
Un glossario dei simboli si può trovare nel sito cookmedical.com/symbol-glossary
En symbolforklaring finnes på cookmedical.com/symbol-glossary
Słownik symboli można znaleźć pod adresem cookmedical.com/symbol-glossary
Existe um glossário de símbolos em cookmedical.com/symbol-glossary
En cookmedical.com/symbol-glossary puede consultarse un glosario de símbolos
En symbolordlista finns på cookmedical.com/symbol-glossary



- If symbol appears on product label, X = maximum insertion portion width
Pokud je symbol uveden na označení výrobku, X = maximální šířka zavedené části
Hvis symbolet vises på produktetiketten, er X = indføringsdelens maksimumsbredde
Als dit symbool op het productetiket staat:
X = maximale breedte van inbrengedeelte
Si le symbole est visible sur l'étiquette du produit,
X = largeur maximale de la section d'insertion
Sofern das Symbol auf dem Verpackungsetikett erscheint:
X = maximale Breite des einzuführenden Teils
Εάν εμφανίζεται το σύμβολο στην ετικέτα του προϊόντος,
X = μέγιστο πλάτος τμήματος εισαγωγής
Ha ez a szimbólum szerepel a termék címkéjén, akkor
X a bevezetendő szakasz maximális szélessége
Se questo simbolo compare sull'etichetta del prodotto,
X = larghezza massima della sezione inseribile
Hvis symbolet vises på produktetiketten, X = maksimal bredde på innføringsdel
Jeżeli symbol występuje na etykietyce produktu,
X oznacza maksymalną szerokość zagłębianej części urządzenia
Se o símbolo aparecer no rótulo do produto,
X = largura máxima da parte introduzida
Si el símbolo aparece en la etiqueta del producto,
X = anchura máxima de la parte que se va a insertar
Om symbolen finns på produktetiketten, X = maximal bredd på införingsdelen



- If symbol appears on product label, X = minimum accessory channel
Pokud je symbol uveden na označení výrobku, X = minimální akcesorní kanál
Hvis symbolet vises på produktetiketten, er X = minimum for tilbehørskanal
Als dit symbool op het productetiket staat: X = minimale diameter van werkkanaal
Si le symbole est visible sur l'étiquette du produit, X = canal opérateur minimal
Sofern das Symbol auf dem Verpackungsetikett erscheint:
X = Mindestdurchmesser des Arbeitskanals
Εάν εμφανίζεται το σύμβολο στην ετικέτα του προϊόντος,
X = ελάχιστο κανάλι εργασίας
Ha ez a szimbólum szerepel a termék címkéjén, akkor
X a munkacsatorna minimális mérete
Se questo simbolo compare sull'etichetta del prodotto,
X = diametro minimo del canale operativo
Hvis symbolet vises på produktetiketten, X = minimum arbeidskanal
Jeżeli symbol występuje na etykietyce produktu,
X oznacza minimalną średnicę kanału roboczego
Se o símbolo aparecer no rótulo do produto, X = canal acessório mínimo
Si el símbolo aparece en la etiqueta del producto,
X = diámetro mínimo del canal de accesorios
Om symbolen finns på produktetiketten, X = minsta arbetskanal



If symbol appears on product label, X = wire guide compatibility

Pokud je symbol uveden na označení výrobku, X = kompatibilita vodičů drátu

Hvis symbolet vises på produktetiketten, er X = kompatibilitet af kateterleder

Als dit symbool op het productetiket staat: X = compatibele voerdraad diameter

Si le symbole est visible sur l'étiquette du produit, X = diamètre de guide compatible

Sofern das Symbol auf dem Verpackungsetikett erscheint:

X = geeigneter Führungsdrahtdurchmesser

Εάν εμφανίζεται το σύμβολο στην ετικέτα του προϊόντος,

X = συμβατότητα συρμάτινου οδηγού

Ha ez a szimbólum szerepel a termék címkéjén, akkor

X a kompatibilis vezetődrot mérete

Se questo simbolo compare sull'etichetta del prodotto,

X = diametro della guida compatibile

Hvis symbolet vises på produktetiketten, X = ledevaierkompatibilitet

Jeżeli symbol występuje na etykietach produktu,

X oznacza średnicę przewodnika zgodnego z tym urządzeniem

Se o símbolo aparecer no rótulo do produto, X = compatibilidade de fios guia

Si el símbolo aparece en la etiqueta del producto, X = compatibilidad de la guía

Om symbolen finns på produktetiketten, X = kompatibilitet med ledare



If symbol appears on product label, X = quantity per box

Pokud je symbol uveden na označení výrobku, X = množství v krabici

Hvis symbolet vises på produktetiketten, er X = antal pr. æske

Als dit symbool op het productetiket staat: X = hoeveelheid per doos

Si le symbole est visible sur l'étiquette du produit, X = quantité par boîte

Sofern das Symbol auf dem Verpackungsetikett erscheint: X = Anzahl pro Karton

Εάν εμφανίζεται το σύμβολο στην ετικέτα του προϊόντος,

X = ποσότητα ανά κουτί

Ha ez a szimbólum szerepel a termék címkéjén, akkor X a dobozonkénti mennyiség

Se questo simbolo compare sull'etichetta del prodotto, X = quantità per scatola

Hvis symbolet vises på produktetiketten, X = antall per eske

Jeżeli symbol występuje na etykietach produktu, X oznacza ilość sztuk w kartonie

Se o símbolo aparecer no rótulo do produto, X = quantidade por caixa

Si el símbolo aparece en la etiqueta del producto, X = cantidad por caja

Om symbolen finns på produktetiketten, X = mängd per förpackning



This device is intended
for single use only.



Wilson-Cook Medical, Inc.
4900 Bethania Station Road
Winston-Salem, North Carolina 27105
USA

© 2019 Cook Medical

RxOnly

STERILE

EO

EC

REP

Cook Medical Europe Ltd.
O'Halloran Road
National Technology Park
Limerick
Ireland